

- [Pisos](#) |
- [Coches](#) |
- [Empleo](#) |
- [Anuncios](#) |
- [11870](#)

- [Registrarse](#) |
- [Iniciar sesión](#)



[Ir a abcde Sevilla.es](#)

- [Actualidad](#)
 - [España](#)
 - [Internacional](#)
 - [Economía](#)
 - [Sociedad](#)
 - [Madrid](#)
 - [Local](#)
 - [Ciencia](#)
 - [Tecnología](#)
 - [Medios y Redes](#)
- [Opinión](#)
- [Deportes](#)
- [Cultura](#)
- [Estilo](#)
- [TV](#)
- [Multimedia](#)
- [blogs](#)
- [Comunidad](#)
- [Archivo](#)
- [servicios](#)

Buscador de abc

buscador Buscar

última hora

[Los empresarios eligen a Joan Rosell como nuevo presidente de la CEOE](#)

[Noticias agencias](#)

[Los aspectos no verbales influyen en traducción simultánea, según un estudio](#)

21-12-2010 / 12:30 h

Granada, 21 dic (EFE).- Un proyecto llevado a cabo por un grupo de investigación de la [Universidad de Granada](#) ha puesto de manifiesto que los aspectos no verbales influyen en la traducción simultánea y en su comprensión.

Según ha informado hoy la institución académica, el proyecto "Interpretación simultánea: maximizadores y minimizadores de la calidad", coordinado por Ángela Collados, ha demostrado el peso que tienen en la comunicación esos aspectos no verbales tanto del intérprete hacia el usuario que recibe la comunicación como los del interpretado.

La voz, el estilo, la dicción, la fluidez, el acento, la terminología, la entonación, la cohesión, la transmisión correcta o la transmisión completa son los 10 parámetros con los que estos expertos han analizado la calidad en interpretación simultánea.

De entre todos estos parámetros, han concluido que algunos como la dicción y la fluidez influyen "mucho más de lo que se pensaba" a la hora de valorar una interpretación.

Según Collado, los resultados demuestran que efectivamente el usuario, casi siempre de forma no consciente, "castiga mucho" una interpretación en la que los elementos no verbales no son los adecuados y no pueden entrar a valorar lo suficiente la interpretación que no es tan buena desde el punto de vista del contenido. EFE

0

Me gusta

Por comunidades

[Andalucía](#)[Aragón](#)[Balears](#)[Cantabria](#)[Castilla La Mancha](#)[Castilla y León](#)[Cataluña](#)[Ceuta](#)[Comunidad Valenciana](#)[País Vasco](#)[Córdoba](#)[Extremadura](#)[Galicia](#)[La Rioja](#)[Madrid](#)[Melilla](#)[Murcia](#)[Navarra](#)[Sevilla](#)[Canarias](#)[Todas las comunidades](#)[Noticias Internacionales](#)

Enlaces

[ABC.es](#)[Lotería de Navidad](#)

PUBLICIDAD

<< >> Diciembre 2010

L M X J V S D[1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#)[6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#)[13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#) [18](#) [19](#)[20](#) [21](#) [22](#) [23](#) [24](#) [25](#) [26](#)[27](#) [28](#) [29](#) [30](#) [31](#)

Búsqueda por días

Introduce la fecha